

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

Capítulo 1: Primeras impresiones

	Jonas es un chico alemán de 16 años de Stuttgart. Participa en un intercambio con un instituto español en Barcelona. Está muy <u>ilusionado</u> porque hoy es el primer viernes que pasa en una ciudad tan grande. Durante la	<i>un intercambio</i> – ein Austausch <i>ilusionado / a</i> – begeistert
5	semana de colegio ha conocido a muchos chicos. <u>Intercambió su número de teléfono</u> con un grupo de tres chicos y dos chicas. El jueves por la noche recibió una invitación por wordupp para quedar con el grupo el viernes por la noche.	<i>intercambiar (el número de teléfono)</i> – Telefonnummer austauschen
10	Barcelona. Viernes, 22:57. Jonas mira de forma nerviosa su <u>reloj</u> : son las once menos siete de la noche y aún faltan dos estaciones de metro para llegar a <i>Plaza Cataluña</i> . Espera no llegar tarde porque no quiere <u>dar una mala impresión</u> al grupo de	<i>el reloj</i> – die Armbanduhr <i>dar una mala impresión</i> – einen schlechten Eindruck machen / hinterlassen
15	chicos que le invitó. Mira por la ventana del metro y ve pasar las luces del túnel. De repente, se fija en el reflejo de la ventana y ve que la chica que está sentada delante de él le mira sonriendo. Ella le pregunta: – Chico, estás muy nervioso, ¿verdad?– Jonas le contesta: – La verdad es que sí. ¿Cómo lo sabes? – A la chica <u>se le escapa una carcajada</u> y le pone una mano encima de la rodilla. -	<i>una carcajada</i> – das Gelächter
20	¡Porque no paras de mover las piernas! – Jonas <u>se pone rojo como un tomate</u> y le explica que ha quedado con un grupo de amigos y que no quiere <u>quedar mal</u> llegando	<i>escapársele (a alguien) una carcajada</i> – in Gelächter ausbrechen <i>ponerse rojo como un tomate</i> – rot werden, einen roten Kopf bekommen
25	tarde. La chica vuelve a reírse un poco y le dice con tono simpático: – No te preocupes, hombre. Te prometo que no vas a llegar tarde. – La chica le <u>guiña un ojo</u> a Jonas y vuelve a escribir mensajes en su teléfono.	<i>quedar mal</i> – schlecht dastehen, einen schlechten Eindruck machen <i>guiñar un ojo</i> – zuzwinkern
30	Al cabo de cinco minutos, el metro llega a la parada <i>Plaza Cataluña</i> y Jonas <u>sale disparado</u> del metro. Está llegando tarde. Sube corriendo las escaleras que dan a la salida del metro y, <u>limpiándose el sudor de la frente</u> y mirando la hora en su móvil, ve que va a llegar tarde por	<i>salir disparado</i> – (Umgangssprachl. Ausdruck) abrauschen, sich auffällig entfernen <i>el sudor</i> – der Schweiß <i>limpiarse el sudor de la frente</i> – sich den Schweiß von der Stirn abwischen
35	cinco minutos. „Oh man, hoffentlich sind sie nicht ohne mich losgegangen”, piensa. Después de subir las últimas escaleras, Jonas empieza a ver los centros comerciales, los restaurantes, los bares y el <i>Hard Rock Café</i> que ha visto alguna que otra vez en las fotos del libro de español del instituto alemán. No obstante, no hay <u>ni rastro</u> de sus	<i>ni rastro</i> – keine Spur (von)
40	amigos. Saca el móvil de su bolsillo para volver a leer <u>lentamente</u> el mensaje que le mandó Javier, uno de los chicos del grupo:	<i>lentamente</i> – langsam

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN - JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

Jonas levanta la mirada y lee el letrero grande del café de enfrente: „Café Zürich“. „Hmmm“, piensa. „Es ist schon
45 zehn nach elf und keiner von der Gruppe ist da.“ El chico espera durante cinco minutos más y decide darse media vuelta para bajar por las escaleras del metro y volver a casa.

levantar la mirada – den Blick heben

Pero justo en ese momento escucha una voz conocida
50 detrás suyo que dice: – ¡Jonas, tío! ¡Qué puntual eres! ¡Eres como un reloj suizo!

detrás suyo – hinter ihm

A Jonas le parece un poco extraño que Javier no se disculpe por haber llegado tarde, pero al final el buen humor y las bromas del chico español terminan por
55 contagiarle.

disculparse – sich entschuldigen
las bromas – die Witze
contagiar – anstecken

– No te preocupes, – dice Javier. – Nuestros amigos siempre llegan con un poco de retraso. ¿Qué tal si te invito a tomar una limonada y unas patatas con olivitas? –
A Jonas le gusta la idea, pero se preocupa un poco por los
60 otros chicos del grupo. Javier le tranquiliza diciendo que no es ningún problema y que les escribirá un *wordupp* y que ya vendrán al bar. Javier abraza a su amigo con el brazo derecho y, caminando hacia el bar, le dice: –
Ostras, chaval. ¡Qué entrenado estás! ¡No me extraña que
65 las chicas no paren de hablar de ti!

las olivitas – (Verkleinerungsform)
= *olivas*, *aceitunas*; Oliven

ostras – (Euphemismus)
umgangssprachlicher Ausdruck, um
Überraschung oder Verwunderung zu
äußern